

## สัญญาอนุญาตให้ข้าราชการไปศึกษาภายนอกประเทศ

สัญญาเลขที่.....

สัญญานี้ทำขึ้น ณ ..... ตำบล/แขวง.....

อำเภอ/เขต..... จังหวัด..... เมื่อวันที่..... เดือน ..... พ.ศ. ....  
ระหว่างมหาวิทยาลัยสถาบัน ..... ทบทวนมหาวิทยาลัย  
โดย..... ซึ่งต่อไปนี้ในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับสัญญา” ฝ่ายหนึ่ง กับ  
นาย, นาง, นางสาว ..... ชื่อสกุล ..... เกิดเมื่อวันที่.....เดือน .....  
พ.ศ. ..... อายุ ..... ปี รับราชการเป็นข้าราชการพลเรือนในมหาวิทยาลัย รับเงินเดือนในอั้นดับ .....  
ขึ้น ..... นาท ตำแหน่ง ..... สังกัด .....  
ภาควิชา/กอง/..... มหาวิทยาลัย/สถาบัน .....  
ทบทวนมหาวิทยาลัย อยู่บ้านเลขที่..... ซอย..... ถนน .....  
ตำบล/แขวง..... อำเภอ/เขต..... จังหวัด.....  
ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้สัญญา” อีกฝ่ายหนึ่ง

โดยที่ผู้ให้สัญญาเป็นผู้ได้รับอนุญาตจากผู้รับสัญญาให้ไปศึกษาต่อภายนอกประเทศ ตามระเบียบ ก.ม.  
ว่าด้วยการให้ข้าราชการพลเรือนในมหาวิทยาลัยไปศึกษาต่อภายนอกประเทศ พ.ศ. 2542

คู่สัญญาได้ตกลงกันมีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ 1 ผู้รับสัญญาอนุญาตให้ผู้ให้สัญญาไปศึกษาต่อภายนอกประเทศ โดยใช้เวลาราชการเต็มเวลา /  
บางส่วน ระดับ ..... สาขาวิชา ..... ที่ .....  
มีกำหนด ..... นับตั้งแต่วันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. ....  
จนถึงวันที่ ..... เดือน ..... พ.ศ. ....

ข้อ 2 ในระหว่างเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตให้ไปศึกษาต่อ ผู้ให้สัญญาจะต้องรักษาวินัยและ  
ประพฤติปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับของข้าราชการหรือคำสั่งทางราชการของผู้รับสัญญาและของ

*Sulsirik* 

สถานศึกษาที่ผู้ให้สัญญาศึกษา ตลอดจนระเบียน ก.ม. ว่าด้วยการให้ข้าราชการพลเรือนในมหาวิทยาลัยไปศึกษาต่อภายนอกประเทศ พ.ศ.2542 และกฎหมาย ระเบียน ข้อบังคับ คำสั่งอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับข้าราชการไปศึกษา และเกี่ยวกับการจ่ายเงินเดือนระหว่างลาไปศึกษา ทั้งที่ได้ออกใช้บังคับอยู่แล้วในวันทำสัญญานี้และที่จะออกใช้บังคับต่อไปโดยครั้งครั้ง และให้อีกว่ากฎหมาย ระเบียน ข้อบังคับและคำสั่งดังกล่าวนั้นเป็นส่วนหนึ่งของสัญญานี้

ผู้ให้สัญญาจะต้องไม่ประพฤติดนในทางเป็นปฏิปักษ์ต่อการศึกษาและจะดังใจศึกษาเล่าเรียนด้วยความวิริยะอุตสาหะเพื่อให้สำเร็จการศึกษาโดยเร็ว

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญามิภาระจำเป็นหรือเจ็บป่วยหรือมีกรณีอื่นโดยที่ผู้ให้สัญญาไม่อาจไปศึกษาตามปกติได้ ผู้ให้สัญญาจะต้องยื่นใบลาต่อสถานศึกษาและในกรณีที่ลาเกินกว่า 15 (สิบห้า) วัน ผู้ให้สัญญาจะต้องยื่นใบลาต่อผู้รับสัญญา ตามระเบียบว่าด้วยการลาของทางราชการด้วย

ผู้ให้สัญญาจะต้องไม่พักหรืออยู่ติดการศึกษาหรือลาออกจากสถานศึกษา โดยมิได้รับความเห็นชอบจากผู้รับสัญญา ก่อน และจะต้องรายงานผลการศึกษาให้ผู้รับสัญญาทราบทุกภาคเรียนตามแบบรายงานและตามระยะเวลาที่ผู้รับสัญญาหรือทางราชการกำหนด

ข้อ 3 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาประพฤติดสัญญาดังกล่าวในข้อ 2 หรือในกรณีที่ผู้รับสัญญาพิจารณาเห็นว่า ผู้ให้สัญญาไม่อาจทำการศึกษาได้ภายในระยะเวลาที่กำหนดหรือการศึกษาของผู้ให้สัญญาต้องยุติลงด้วยประการใดๆ หรือผู้รับสัญญาไม่อนุญาตให้ผู้ให้สัญญาศึกษาต่อไม่ว่ากรณีใดๆ หรือมีความจำเป็นต้องเรียกผู้ให้สัญญากลับมาปฏิบัติงานในหน้าที่ราชการ ผู้รับสัญญามีสิทธิเพิกถอนการอนุญาตตามสัญญานี้ได้ทันที และมีสิทธิรับชั่งทุนและหรือเงินเดือนรวมทั้งเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือหรือเงินเพิ่มอื่นใด และผู้ให้สัญญาจะต้องปฏิบัติตามดังนี้

3.1 รายงานตัวกลับเข้าปฏิบัติราชการเป็นหนังสือต่อผู้รับสัญญาหรือผู้บังคับบัญชา  
ขั้นต้นของผู้ให้สัญญาทันที

3.2 เข้าปฏิบัติราชการในมหาวิทยาลัย/สถาบัน .....  
ทบวงมหาวิทยาลัย หรือกระทรวง ทบวง กรม อื่นตามที่ทางราชการเห็นสมควรทันทีเป็นระยะเวลาเท่ากับระยะเวลาที่ใช้ในการศึกษา

3.3 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาเคยได้รับอนุญาตให้ไปศึกษาต่อ และยังปฏิบัติราชการไม่ครบระยะเวลาตามสัญญา ผู้ให้สัญญาจะต้องปฏิบัติราชการโดยนับระยะเวลาที่ยังขาดอยู่ตามสัญญาเดิมต่อไป  
ระยะเวลาที่ต้องปฏิบัติราชการตามสัญญานี้ด้วย

See below

✓

ความเสียหายได้ ๆ อันเนื่องมาจากการที่ผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตาม ข้อ 3.1, 3.2 และ 3.3 ผู้ให้สัญญาขอยอมรับผิดชอบใช้ทั้งสิ้น

ข้อ 4 เมื่อผู้ให้สัญญาเสร็จหรือสำเร็จการศึกษา ทั้งนี้ ไม่ว่าจะเสร็จหรือสำเร็จการศึกษาภายในระยะเวลาตามข้อ 1 หรือไม่ ผู้ให้สัญญาจะต้องกลับมาปฏิบัติราชการในมหาวิทยาลัย / สถาบัน ..... ทบวงมหาวิทยาลัย หรือในกระทรวง ทบวง กรม อันตามที่ทางราชการเห็นสมควรในทันทีเป็นเวลาเท่ากับระยะเวลาที่ใช้ในการศึกษา

ข้อ 5 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาผิดสัญญาในข้อ 3.2 หรือข้อ 4 หรือผู้ให้สัญญาไม่กลับมาปฏิบัติราชการ ไม่ว่าด้วยเหตุใด ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินเดือน เงินทุนที่ได้รับระหว่างศึกษาและเงินช่วยเหลือใดๆ ที่ทางราชการจ่ายให้ผู้ให้สัญญาในระหว่างศึกษาคืนให้แก่ผู้รับสัญญา นอกจากนี้ผู้ให้สัญญาจะต้องจ่ายเงินเบี้ยปรับให้แก่ผู้รับสัญญาอีกหนึ่งเท่าของเงินที่ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้คืนดังกล่าว

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญากลับเข้าปฏิบัติราชการบ้างแต่ไม่ครบระยะเวลาดังกล่าวในข้อ 3.2 หรือ ข้อ 4 เงินที่จะชดใช้คืนและเบี้ยปรับตามวรรคก่อนจะลดลงตามส่วนของระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญากลับเข้าปฏิบัติราชการ

ข้อ 6 เงินที่จะชดใช้คืนและเงินเบี้ยปรับตามสัญญานี้ ผู้ให้สัญญาจะต้องชำระให้แก่ผู้รับ สัญญาจนครบถ้วนภายในกำหนดระยะเวลา 30 (สามสิบ) วัน นับแต่วันได้รับแจ้งจากผู้รับสัญญา หากผู้ให้สัญญาไม่ชำระภายในกำหนดระยะเวลาดังกล่าวหรือชำระไม่ครบถ้วน ทั้งนี้ จะโดยความยินยอม ของผู้รับสัญญา หรือไม่กี่ตาม ผู้ให้สัญญาจะต้องชำระดอกเบี้ยในอัตราร้อยละ 15 (สิบห้า) ต่อปี ของจำนวนเงินที่ยังมิได้ชำระนับแต่วันครบกำหนดระยะเวลาดังกล่าวจนกว่าจะชำระครบถ้วน

ข้อ 7 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาไม่สามารถกลับเข้าปฏิบัติราชการหรือกลับเข้าปฏิบัติราชการไม่ครบกำหนดระยะเวลาตามข้อ 3 หรือข้อ 4 เพราะถึงแก่ความตาย หรือเกณฑ์ยกอาชญากรรม หรือถูกส่งไปห้องจากราชการ หรือลาออกจากเนื่องจากเจ็บป่วย ทุพพลภาพ เป็นคนไร้ความสามารถ เป็นบุคคลวิกฤตหรือจิตฟื้นฟื้นไม่สมประกอบ ผู้ให้สัญญาไม่ต้องรับผิดชอบความในข้อ 5 วรรค 1 หรือวรรค 2 แล้วแต่กรณี แต่ทั้งนี้ถ้าผู้ให้สัญญาไปทำงานอื่นในระหว่างระยะเวลา 3 (สาม) ปี นับแต่วันที่ผู้ให้สัญญาจะต้องกลับเข้าปฏิบัติราชการ หรือวันที่ผู้ให้สัญญาได้ออกจากราชการหรือลาออกด้วยเหตุดังกล่าวข้างต้น ผู้ให้สัญญาขังคงต้องรับ

Suthep

✓

ผิดชอบใช้เงินและเบี้ยปรับ ตามข้อ 5 วรรค 1 หรือวรรค 2 แล้วแต่กรณี เว้นแต่ผู้รับสัญญาจะพิจารณาเห็นว่ามีเหตุอันควรให้ผู้ให้สัญญาฟันความผิด

ในระหว่างระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตให้ไปศึกษาต่อภายนอกประเทศหรือในระหว่างระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญากลับเข้าปฏิบัติราชการตามข้อ 3 หรือข้อ 4 ถ้าผู้ให้สัญญาประพฤติผิดวินัยอย่างร้ายแรงจนถูกลงโทษไล่ออก หรือปลดออกจากราชการ ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินและเบี้ยปรับให้แก่ผู้รับสัญญาเป็นจำนวนเงินทั้งหมดหรือลดลงตามส่วนเช่นเดียวกับสัญญาข้อ 5

ข้อ 8 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญามีพันธะต้องชำระเงินให้แก่ผู้รับสัญญาตามสัญญานี้ ผู้ให้สัญญายอมให้ผู้รับสัญญาหักเงินบำเหน็จบำนาญ และ/หรือเงินอื่นใดที่ผู้ให้สัญญาจะถึงได้รับจากทางราชการ เพื่อชดใช้เงินที่ผู้ให้สัญญาต้องรับผิดชอบตามสัญญานี้ได้

ข้อ 9 ในวันที่สัญญานี้ ผู้ให้สัญญาได้จัดให้ ..... ทำสัญญาค้ำประกัน การปฏิบัติและความรับผิดชอบสัญญานี้ของผู้ให้สัญญาด้วยแล้ว

ในกรณีผู้ค้ำประกันถึงแก่ความตายหรือถูกศาลเมืองคำสั่งให้พิทักษ์ทรัพย์เด็ดขาดหรือมีคำพิพากษาให้ล้มละลาย หรือผู้รับสัญญาเห็นสมควรให้ผู้ให้สัญญาเปลี่ยนผู้ค้ำประกัน ผู้ให้สัญญาจะต้องจัดให้มีผู้ค้ำประกันรายใหม่มาทำสัญญาค้ำประกันแทน ภายในกำหนด 30 (สามสิบ) วัน นับแต่วันที่ผู้ค้ำประกันเดินถึงแก่ความตาย หรือถูกศาลเมืองคำสั่งพิทักษ์ทรัพย์เด็ดขาด หรือมีคำพิพากษาให้ล้มละลายหรือวันที่ผู้ให้สัญญาได้รับแจ้งจากผู้รับสัญญาให้เปลี่ยนผู้ค้ำประกันแล้วแต่กรณี ถ้าผู้ให้สัญญาไม่สามารถจัดให้มีผู้ค้ำประกันรายใหม่มาทำสัญญาค้ำประกันแทนภายในกำหนดเวลาดังกล่าว ผู้รับสัญญามีสิทธิเพิกถอนการอนุญาตตามสัญญานี้ได้ เว้นแต่ผู้รับสัญญาตั้งคณะกรรมการขึ้นตรวจสอบแล้วเห็นว่า ผู้ให้สัญญาเป็นผู้มีศักยภาพสูงยิ่งในการศึกษาจะอนุมัติให้ผู้ให้สัญญาศึกษาต่อโดยไม่มีผู้ค้ำประกันก็ได้

หนังสือสัญญานี้ทำขึ้นไว้ 2 (สอง) ฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ผู้ให้สัญญาได้อ่านเข้าใจข้อความในสัญญานี้โดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและผู้ให้สัญญาจดถือไว้ 1 (หนึ่ง) ฉบับ ผู้รับสัญญายield ไว้ 1 (หนึ่ง) ฉบับ

*Zubairi*

9

(ลงชื่อ).....ผู้ให้สัญญา

(.....))

(ลงชื่อ).....ผู้รับสัญญา

(.....))

(ลงชื่อ).....พยาน

(.....))

(ลงชื่อ).....พยาน

(.....))

ข้าพเจ้า.....คู่สมรสหรือผู้ปกครองของ.....  
ยินยอมให้.....ทำสัญญาฉบับนี้ได้

(ลงชื่อ).....ผู้ให้ความยินยอม

(.....))

(ลงชื่อ).....พยาน

(.....))

(ลงชื่อ).....พยาน

(.....))

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าไม่มีคู่สมรส (เป็นโสด/คู่สมรสตาย/หย่า) ในขณะที่ทำสัญญานี้

(ลงชื่อ).....ผู้ให้สัญญา

(.....))

*Sulisiri*

*ก.*

สัญญาค้ำประกัน  
(สัญญาอนุญาตให้ข้าราชการไปศึกษาภายในประเทศ)

ทำที่.....

วัน ..... เดือน ..... พ.ศ. ....

ตามที่ ..... ชื่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ให้สัญญา”  
ได้รับอนุญาตจาก ..... ชื่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้รับสัญญา” ให้ไปศึกษา  
เพิ่มเติม/ฝึกอบรมที่ ..... ตามสัญญาเลขที่ ..... ลงวันที่ .....

ชื่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “สัญญาอนุญาต” นั้น

ข้าพเจ้า ..... ผู้ค้ำประกัน ..... อายุ ..... ปี  
อาชีพ ..... ตำแหน่ง ..... สังกัด .....

อยู่บ้านเลขที่ ..... ซอย ..... ถนน .....

ตำบล/แขวง ..... อำเภอ/เขต ..... จังหวัด .....

คู่สมรสชื่อ ..... เกี่ยวพันกับผู้ให้สัญญาโดยเป็น ..... ชื่งต่อไปใน  
สัญญานี้เรียกว่า “ผู้ค้ำประกัน” ตกลงทำสัญญาค้ำประกันให้ไวแก่ผู้รับสัญญา ดังมีข้อความต่อไปนี้

ข้อ ๑ ผู้ค้ำประกันยอมตกลงผูกพันตนเข้าค้ำประกันผู้ให้สัญญาต่อผู้รับสัญญา กล่าวคือถ้า  
ผู้ให้สัญญาปฏิบัติผิดสัญญาอนุญาตไม่ว่าข้อหนึ่งข้อใดด้วยประการใดๆ ผู้ค้ำประกันยินยอมชำระหนี้ไม่เกินกว่า  
จำนวนเงินที่ผู้ให้สัญญาต้องรับผิดตามข้อผูกพันที่ระบุไว้ในสัญญาอนุญาตดังกล่าวทันทีให้แก่ผู้รับสัญญาทันที  
ที่ได้รับแจ้งเป็นหนังสือจากผู้รับสัญญาและผู้ค้ำประกันจะรับผิดตามสัญญานี้จนกว่าจะมีการชำระหนี้พร้อม  
ดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้าหากมี) ครบเต็มจำนวน

ในการนี้ที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตจากผู้รับสัญญาให้ขยายเวลาศึกษา ฝึกอบรม หรือ  
ปฏิบัติการวิจัยต่อด้วยทุนหรือเงินอื่นใดก็ตาม เมمการขยายเวลาต่อหนึ่งจะเป็นการเปลี่ยนแปลงสาขาวิชา ระดับ  
การศึกษาหรือสถานศึกษาไปจากเดิม และผู้รับสัญญาได้แจ้งให้ผู้ค้ำประกันทราบแล้วให้ถือว่าผู้ค้ำประกันทก  
ลงรับเป็นผู้ค้ำประกันผู้ให้สัญญาต่อไปอีกดตลอดระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้ขยายเวลาอยู่ศึกษาฝึกอบรมหรือ  
ปฏิบัติการวิจัยต่อดังกล่าวด้วย

ข้อ ๒ ในกรณีที่ผู้รับสัญญาผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ตามสัญญา  
อนุญาตให้แก่ผู้ให้สัญญาโดยได้แจ้งให้ผู้ค้ำประกันทราบและผู้ค้ำประกันได้ตกลงยินยอมในการผ่อนเวลา  
หรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้นั้น ให้ถือว่า ผู้ค้ำประกันตกลงมิให้ถือເອການผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวน  
เงินในการชำระหนี้ดังกล่าวเป็นเหตุผลเปลี่ยนความรับผิดของผู้ค้ำประกันและจะรับผิดในฐานะผู้ค้ำประกัน  
ตามสัญญานี้ตลอดไปจนกว่าจะมีการชำระหนี้พร้อมดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้ามี) ครบเต็มจำนวน

ข้อ ๓. ....

ข้อ ๓ ผู้ค้าประกันจะไม่เพิกถอนการค้าประกันไม่ว่ากรณีใดๆ ตราบเท่าที่ผู้ให้สัญญา秧งต้องรับผิดชอบอยู่ตามเงื่อนไขในสัญญางาน奴ญาต

สัญญานี้ทำขึ้นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ผู้ค้าประกันได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญาฉบับนี้โดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและคู่สัญญาต่างยึดถือไว้ฝ่ายละฉบับ

ลงชื่อ ..... ผู้ค้าประกัน<sup>(.....)</sup>

ลงชื่อ ..... คู่สมรสผู้ให้ความยินยอม<sup>(.....)</sup>

ลงชื่อ ..... พยาน<sup>(.....)</sup>

ลงชื่อ ..... พยาน<sup>(.....)</sup>

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าไม่มีคู่สมรส (เป็นโสด/คู่สมรสตาย/หย่า) ในขณะที่ทำสัญญานี้

ลงชื่อ ..... ผู้ค้าประกัน<sup>(.....)</sup>

*Sukarno* *S*